

370L0311

Άριθ. Ν 133/10

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

18. 6. 70

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Ιουνίου 1970

περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών που αφορούν στο σύστημα διευθύνσεως των όχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους

(70/311/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη της Συνελεύσεως⁽¹⁾,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής⁽²⁾,

Έκτιμώντας:

ότι οι τεχνικές προδιαγραφές των έθνικών νομοθεσιών, τις όποιες πρέπει να πληρούν τα όχηματα με κινητήρα, αφορούν μεταξύ άλλων, στα συστήματα διευθύνσεως·

ότι οι προδιαγραφές αυτές διαφέρουν από τό ένα Κράτος μέλος στο άλλο και ως έκ τούτου είναι ανάγκη να υιοθετηθούν οι ίδιες προδιαγραφές από όλα τά Κράτη μέλη είτε συμπληρωματικά είτε σέ αντικατάσταση των ύφισταμένων ρυθμίσεών τους ιδίως για να καταστεί δυνατή ή εφαρμογή για κάθε τύπο όχηματος, της διαδικασίας έγκρίσεως ΕΟΚ που ρυθμίζεται από την οδηγία του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1970 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών όσον αφορά την έγκριση των όχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

«Όχημα» κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοείται κάθε όχημα με κινητήρα που προορίζεται να κυκλοφορεί επί οδού, με ή χωρίς άμαξωμα, έχον τουλάχιστον τέσσερις τροχούς και έκ κατασκευής μεγίστη ταχύτητα μεγαλύτερη των 25 χλμ ανά ώρα,

καθώς και τά ρυμουλκούμενά τους, εξαιρουμένων των όχημάτων τά όποια μετακινούνται επί σιδηροτροχιών, των γεωργικών μηχανών και των έλκυστήρων, καθώς και των μηχανημάτων δημοσίων έργων.

Άρθρο 2

Τά Κράτη μέλη δέν δύνανται να άρνηθούν την έγκριση ΕΟΚ ούτε την έγκριση από έθνικής πλευράς ενός όχηματος για λόγους που αφορούν τά συστήματα διευθύνσεως, άν αυτά πληρούν τις προδιαγραφές, που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Οι τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των προδιαγραφών του παραρτήματος στην τεχνική πρόοδο, αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 της οδηγίας του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1970 περί έγκρίσεως των όχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους.

Άρθρο 4

1. Τά Κράτη μέλη θέτουν σέ ισχύ τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, εντός προθεσμίας δέκα όκτώ μηνών από της κοινοποιήσεώς της. Ένημερώνουν άμέσως σχετικά την Έπιτροπή.

2. Τά Κράτη μέλη μεριμνούν για τή γνωστοποίηση στην Έπιτροπή του κειμένου των βασικών διατάξεων έσωτερικού δικαίου, που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία άπευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις 8 Ιουνίου 1970.

Γιά τό Συμβούλιο

Ό Πρόεδρος

P. HARMEL

(1) ΕΕ άριθ. Α 160 της 18. 12. 1969, σ. 7.

(2) ΕΕ άριθ. Α 10 της 27. 1. 1970, σ. 18.

(3) ΕΕ άριθ. Ν 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΟΡΙΣΜΟΙ

1.1. Σύστημα διεύθυνσεως

'Ως «σύστημα διεύθυνσεως» νοείται ο πλήρης μηχανισμός πού η λειτουργία του είναι ή αλλαγή της διεύθυνσεως πορείας του οχήματος. Το σύστημα διεύθυνσεως δύναται να περιλαμβάνει:

- τό όργανο χειρισμού,
- τή μετάδοση κινήσεως,
- τούς κατευθυντήριους τροχούς,
- κατά περίπτωση έναν ειδικό μηχανισμό για τήν παραγωγή της βοηθητικής ενέργειας ή της ανεξάρτητης ενέργειας.

1.1.1. Όργανο χειρισμού

'Ως «όργανο χειρισμού» νοείται τό εξάρτημα πού χειρίζεται άπευθείας ο οδηγός για να διευθύνει τό όχημα.

1.1.2. Μετάδοση κινήσεως

1.1.2.1. 'Ως «μετάδοση κινήσεως» νοείται στά όχήματα μέ κινητήρα τό σύνολο τών στοιχείων πού περιλαμβάνονται μεταξύ του όργανου χειρισμού και τών κατευθυντηρίων τροχών έξαιρέσει τών ειδικών μηχανισμών πού προβλέπονται στό σημείο 1.1.4. 'Η μετάδοση κινήσεως μπορεί να είναι μηχανική, υδραυλική, δι' άέρος, ηλεκτρική ή σύνθετη.

1.1.2.2. 'Ως «μετάδοση κινήσεως» στά ρυμουλκούμενα νοείται τό σύνολο τών στοιχείων τά όποια μεταβιβάζουν στους κατευθυντήριους τροχούς τίς αναγκαίες δυνάμεις για να έπιτευχθεί ή αλλαγή διεύθυνσεως πορείας του οχήματος.

1.1.3. Κατευθυντήριοι τροχοί

'Ως «κατευθυντήριοι τροχοί» νοούνται οι τροχοί τών όποιων ή κατεύθυνση, σε σχέση προς τό όχημα, δύναται να αλλάξει άμέσως ή έμμέσως για να έπιτευχθεί ή αλλαγή της διεύθυνσεως πορείας του οχήματος.

1.1.4. Ειδικός μηχανισμός

'Ως «ειδικός μηχανισμός» νοείται τό τμήμα του συστήματος διεύθυνσεως μέ τό όποιο παράγεται ή βοηθητική ή ανεξάρτητη ενέργεια. 'Η βοηθητική ενέργεια και ή ανεξάρτητη ενέργεια δύναται να παράγονται από ένα σύστημα μηχανικό, υδραυλικό, δι' άέρος, ηλεκτρικό ή σύνθετο (παραδειγματος χάριν, από μία άντλία ελαίου, μία άντλία άέρος, ένα συσσωρευτή).

1.2. Διάφορες κατηγορίες συστημάτων διεύθυνσεως

1.2.1. 'Ανάλογα μέ τήν προέλευση της αναγκαίας ενέργειας για τήν αλλαγή διεύθυνσεως τών κατευθυντηρίων τροχών διακρίνονται οι ακόλουθες κατηγορίες συστημάτων διεύθυνσεως:

1.2.1.1. σύστημα χειροκινήτου διεύθυνσεως, στό όποιο ή ενέργεια αυτή παρέχεται αποκλειστικά από τή μυϊκή ενέργεια του οδηγού

1.2.1.2. σύστημα υποβοηθούμενης διεύθυνσεως, στό όποιο ή ενέργεια αυτή παρέχεται από τή μυϊκή ενέργεια του οδηγού και από ειδικούς μηχανισμούς όπως καθορίζονται στό σημείο 1.1.4

1.2.1.3. σύστημα διεύθυνσεως μέ σερβομηχανισμό στό όποιο αυτή ή ενέργεια παρέχεται αποκλειστικά από τούς ειδικούς μηχανισμούς όπως καθορίζονται στό σημείο 1.1.4.

1.3. Προσπάθεια επί του όργανου χειρισμού

'Ως «προσπάθεια επί του όργανου χειρισμού» νοείται ή προσπάθεια πού εξασκείται από τόν οδηγό επί του όργανου χειρισμού για να έλέγχεται ή διεύθυνση του οχήματος.

2. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ**2.1. Γενική προδιαγραφή**

2.1.1. Το σύστημα διεύθυνσεως πρέπει να εξασφαλίζει μία εύκολη και ασφαλή οδήγηση του οχήματος. 'Αν αυτό είναι αναγκαίο, το όχημα πρέπει να διαθέτει σύστημα υποβοηθούμενης διεύθυνσεως.

2.2. Ειδικές προδιαγραφές**2.2.1. Όργανο χειρισμού**

2.2.1.1. Το όργανο χειρισμού πρέπει να είναι εύχερες στη χρήση και να κρατείται εύκολα. Πρέπει να έχει σχεδιασθεί κατά τρόπο που να επιτρέπει την προοδευτική στρέψη. 'Η φορά της κινήσεως του οργάνου χειρισμού πρέπει να αντιστοιχεί εμφανώς στην επιθυμητή αλλαγή διεύθυνσεως του οχήματος.

2.2.1.2. 'Η αναγκαία δύναμη επί του οργάνου χειρισμού για να περιστραφεί το πηδάλιο προς διαγραφή κύκλου ακτίνας 12 μ με άφετηρία την εφαπτομένη γραμμή, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 25 χγρ.

Στό σύστημα υποβοηθούμενης διεύθυνσεως, σε περίπτωση βλάβης της βοηθητικής ενεργείας, η αναγκαία δύναμη επί του οργάνου χειρισμού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 60 χγρ.

2.2.1.3. Για τον έλεγχο της στο άνωτέρω σημείο 2.2.1.2. αναφερόμενης προδιαγραφής, εκκινώντας από ευθεία γραμμή με ταχύτητα 10 χλμ το όχημα αναγκάζεται να διαγράψει σπειροειδή γραμμή. 'Ως την στιγμή κατά την οποία το όργανο χειρισμού διέρχεται από τη θέση που αντιστοιχεί στην έγγραφη του οχήματος σε ένα κύκλο ακτίνας 12 μ, σημειώνεται η δύναμη επί του πηδαλίου, η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τις προδιαγραφόμενες τιμές. 'Η διάρκεια του χειρισμού (διανυόμενος χρόνος μεταξύ της στιγμής κατά την οποία το όργανο χειρισμού αρχίζει να ενεργοποιείται υπό του οδηγού και εκείνης όπου φθάνει στη θέση της μετρήσεως) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 δευτερόλεπτα σε συνήθεις περιπτώσεις και τα 6 δευτερόλεπτα σε περίπτωση βλάβης της βοηθητικής ενεργείας. Πρέπει να εκτελεσθεί μία στροφή προς τα δεξιά και μία στροφή προς τα αριστερά.

Κατά τη διάρκεια της δοκιμής το όχημα πρέπει να έχει το μέγιστο τεχνικώς επιτρεπόμενο βάρος, η δε κατανομή του βάρους μεταξύ των αξόνων και η πίεση των ελαστικών να αντιστοιχούν στις ενδείξεις που χορηγεί ο κατασκευαστής.

2.2.2. Μετάδοση κινήσεως

2.2.2.1. 'Η οδήγηση του οχήματος πρέπει να δύναται να εξασφαλισθεί ακόμη και σε περίπτωση ολικής ή μερικής βλάβης των υδραυλικών, δι' αέρος ή ηλεκτρικών οργάνων μεταδόσεως κινήσεως.

2.2.2.2. Οι μηχανικές μεταδόσεις κινήσεως, πρέπει να έχουν σχεδιασθεί κατά τρόπο ώστε να ανταποκρίνονται στις επιπονήσεις που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Πρέπει να είναι εύκολου προσβάσεως για τη συντήρηση ή τον έλεγχο.

2.2.3. Κατευθυντήριοι τροχοί

2.2.3.1. Οι κατευθυντήριοι τροχοί δεν πρέπει να είναι αποκλειστικά και μόνο οι όπισθιοι τροχοί. 'Η προδιαγραφή αυτή δεν έχει εφαρμογή στα ήμιρυμουλκούμενα.

2.2.3.2. Τα όχηματα με κινητήρα των οποίων οι όπισθιοι τροχοί είναι κατευθυντήριοι επίσης, πρέπει να υποβληθούν στην ακόλουθη δοκιμή:

2.2.3.2.1. 'Ο οδηγός πρέπει να δύναται να τους συγκρατήσει σε ευθεία γραμμή χωρίς ένα μη κανονικό χειρισμό επί μιας επίπεδου και οριζοντίου οδού με ταχύτητα 80 χλμ ή με την εκ κατασκευής μέγιστη ταχύτητα όταν αυτή είναι κατώτερη από 80 χλμ.

- 2.2.3.3. Τά ρυμουλκούμενα πρέπει επίσης να υποβληθούν στη δοκιμή που προβλέπεται στο σημείο 2.2.3.2.1. με μία ταχύτητα 80 χλμ ανά ώρα ή με την τεχνικώς αποδεκτή ταχύτητα που δηλώνεται από τον κατασκευαστή στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- εφόσον διαθέτει περισσότερους από ένα άξονες εφοδιασμένους με κατευθυντήριους τροχούς,
 - εφόσον πρόκειται για ήμιρυμουλκούμενο που έχει τουλάχιστον ένα άξονα εφοδιασμένο με κατευθυντήριους τροχούς.
- 2.2.4. *Ειδικοί μηχανισμοί*
- 2.2.4.1. Τά συστήματα διεύθυνσεως με σερβομηχανισμό δεν είναι αποδεκτά.
- 2.2.4.2. Όταν μία υποβοηθούμενη διεύθυνση δεν διαθέτει δική της πηγή βοηθητικής ενέργειας, πρέπει να περιλαμβάνει μία αποθήκη ενέργειας. Αν χρησιμοποιείται η ενέργεια του πεπιεσμένου αέρα, η αποθήκη πεπιεσμένου αέρα πρέπει να προφυλάσσεται με μία βαλβίδα φραγμού μονής κατευθύνσεως.
- 2.2.4.3. Η οδήγηση του οχήματος πρέπει να δύναται εξασφαλισθεί ακόμη και σε περίπτωση βλάβης του ειδικού μηχανισμού.
-